

## ÍNDICE GENERAL

<i>Introducción</i> .....	9
---------------------------	---

### PRIMERA PARTE

#### LECTURA Y LITURGIA

I. VIDA, LECTURA Y TRASFONDO INTELECTUAL .....	31
1. <i>El entramado monástico</i> .....	31
2. <i>Lectura y trasfondo intelectual</i> .....	51
A. <i>Libros de bibliotecas femeninas cistercienses: los de la abadía de San Clemente (Toledo, 1331)</i> .....	59
B. <i>Libros en los conventos femeninos de la orden franciscana</i> .....	75
C. <i>Otras órdenes</i> .....	91
D. <i>La reforma de conventos y monasterios y las guías para la lectura femenina</i> .....	101
II. LECTURA, LITURGIA EN LENGUA VULGAR Y 'REPRESENTACIÓN'. .....	127
1. <i>Textos litúrgicos y lengua vulgar</i> .....	130
2. <i>El ejemplo de las «Estorias responsorias de las fiestas de santo Tomás»</i> .....	135
A. <i>El manuscrito</i> .....	135
B. <i>La «ordinatio del texto»</i> .....	143

C. Liturgia y poesía en las «Estorias responsorias de las fiestas de santo Tomás» .....	159
---	-----

## SEGUNDA PARTE

TEXTOS Y CONTEXTOS DEL  
«CANCIONERO MUSICAL DE ASTUDILLO»

III. EL CONTEXTO MATERIAL Y LITÚRGICO DEL «CANCIONERO MUSICAL DE ASTUDILLO» .....	171
1. <i>El manuscrito</i> .....	171
2. <i>El procesionario latino</i> .....	175
3. <i>El «Cancionero musical de Astudillo» y la escritura del texto</i> .....	197
IV. EL «CANCIONERO MUSICAL DE ASTUDILLO» .....	211
1. <i>Nota sobre la edición, con simples observaciones sobre la lengua</i> .....	211
2. <i>Textos del «Cancionero musical de Astudillo»</i> .....	218
[I] <i>Buenas nuevas de alegría</i> .....	218
[II] <i>Bien sea venido</i> .....	221
[III] <i>Virgen digno de loar</i> .....	222
[IV] <i>Gloria tibi, Ihesu Christe</i> .....	230
[V] <i>Vimos la donzella</i> .....	233
[VI] <i>Dios te salve, nuestra ama</i> .....	233
[VII] <i>Bien vengades, los pastores</i> .....	235
[VIII] <i>Loemos todos a vos</i> .....	236
[IX] <i>Fijo de Dios es nascido</i> .....	238
[X] <i>Ventura, ventura</i> .....	239
[XI] <i>Preñada soy, preñada</i> .....	242
V. CONTEXTO POÉTICO, DOCTRINAL Y FUNCIONAL DEL «CANCIONERO MUSICAL DE ASTUDILLO» .....	245
1. <i>El ciclo del Nacimiento</i> .....	246
2. <i>«Cantica de sant Juan Evangelista»</i> .....	334

VI. LA 'TRADICIÓN CERRADA' EN LA POESÍA RELIGIOSA .....	352
---	-----

## TERCERA PARTE

## LITURGIA, POESÍA Y TEATRO A FINES DE LA EDAD MEDIA

VII. EL «OFFICIUM PASTORUM» Y LA FUNCIÓN DEL «CANCIONERO MUSICAL DE ASTUDILLO» .....	379
VIII. LA RENOVACIÓN DEL TEATRO RELIGIOSO .....	447

## CUARTA PARTE

## EDICIÓN EN FACSIMILE, APÉNDICES, BIBLIOGRAFÍA E ÍNDICES

I. EDICIÓN EN FACSIMILE .....	509
II. APÉNDICES .....	527
1. <i>Las «Estorias responsorias» para las fiestas de santo Tomás de Aquino</i> .....	529
A. <i>Estructura de los oficios</i> .....	529
B. <i>Texto</i> .....	538
[I] «La estoria [...] de la traslación de sancto Thomás» .....	539
[II] «La estoria responsoria de la fiesta principal de sancto Thomás de Aquino» .....	553
C. <i>Tablas métricas</i> .....	563
2. <i>Textos narrativos sobre el Nacimiento</i> .....	569
A. <i>Dos versiones castellanas de las «Meditaciones vitæ Christi»</i> .....	569
B. <i>Versión castellana de la «Vida de Jesucrist» de Francisc Eiximenis</i> .....	573
3. <i>Celebraciones navideñas en la catedral de Toledo</i> .....	589
A. <i>Ceremonial de c. 1535</i> .....	589
B. <i>Ceremonial de Rincón &amp; Ruiz Alcoholado</i> .....	591

4. <i>Uso del libro en un monasterio franciscano</i> .....	598
5. <i>El oficio de Navidad según el uso franciscano</i> .....	603
6. « <i>Lectio V</i> » del oficio de maitines .....	609
7. « <i>Dudas de José</i> » según Juan López de Salamanca .....	613
8. <i>Transcripción musical por Alejandro Luis Iglesias</i> .....	621
A. <i>Nota preliminar</i> .....	621
B. <i>Texto musical diplomático</i> .....	628
<b>BIBLIOGRAFÍA</b> .....	633
<b>ÍNDICE ONOMÁSTICO Y DE OBRAS ANÓNIMAS</b> .....	667